



Zmluva o zabezpečení vystúpenia
č. Z-178/B/2025

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Zmluva“) medzi:

Pozývajúci	Slovenské národné divadlo
Sídlo	Pribinova 17, 819 01 Bratislava, SR
Právna forma	štátna príspevková organizácia
Zastúpené	PhDr. Zuzana Ťapáková, generálna riaditeľka SND Nina Poláková, riaditeľka Baletu SND
IČO	00 164 763
DIČ/IČ pre DPH	2020829954/SK2020829954
Bankové spojenie	

(ďalej len „SND“)

a

Host'ujúci	Národné divadlo Košice
Sídlo	Hlavná 58, 042 77 Košice
Zastúpenie	Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD., generálny riaditeľ
Právna forma	štátna príspevková organizácia
IČO	31 299 512
DIČ	2021469758
IČ DPH	SK2021469758
Bankové spojenie	

(ďalej len „NDKE“)

(spolu ďalej len ako „Zmluvné strany“)

1 Predmet Zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto Zmluvy je úprava podmienok zabezpečenia vystúpenia NDKE v priestoroch SND.
- 1.2 NDKE sa zaväzuje uviesť duet z inscenácie Akram Khan: DUST (Prach) (ďalej len „Vystúpenie“) v rámci podujatia Baletu SND:

Umenie pre život – Svetové hviezdy baletu

Plánovaný termín uvedenia: **22.03.2025** o 19:00 h

Miesto konania: Sála opery a baletu, nová budova SND

(ďalej len „Podujatie“)

- 1.3 SND sa zaväzuje zaplatiť NDKE za uvedenie Vystúpenia podľa bodu 1.2 tohto článku Zmluvy dohodnutú odmenu.
- 1.4 NDKE poskytuje svoje plnenia na základe tejto Zmluvy na vlastné náklady a zodpovednosť.

2 Záväzky Zmluvných strán

- 2.1 NDKE sa zaväzuje na vlastné náklady:
- a) zabezpečiť účinkujúcich a uskutočniť Vystúpenie formou verejného vykonania v termíne a na mieste podľa čl. 1 bodu 1.2 tejto Zmluvy,
 - b) zabezpečiť zodpovedajúcu umeleckú a technickú kvalitu Vystúpenia; v prípade technickej kvality Vystúpenia nesie NDKE zodpovednosť len do tej miery, ktorá zodpovedá rozsahu záväzkov, ktoré NDKE preberá touto Zmluvou (napr. použitie kvalitnej nahrávky na realizáciu Vystúpenia a pod.)
 - c) poskytnúť SND maximálnu súčinnosť v súvislosti s nevyhnutným technicko – organizačným zabezpečením uvedenia Vystúpenia,

- d) zaplatiť všetky licenčné poplatky a vysporiadať všetky autorské práva autorov Vystúpenia a práva výkonných umelcov týkajúce sa uvedenia Vystúpenia, v rozsahu a spôsobom potrebným pre splnenie predmetu tejto Zmluvy. V prípade akýchkoľvek nevysporiadaných záväzkov voči autorom a autorským spoločnostiam potrebných pre splnenie predmetu tejto Zmluvy je NDKE povinné tieto záväzky vysporiadať na svoje náklady. SND nezodpovedá za akékoľvek prípadné porušenia práv autorov, výkonných umelcov alebo iných práv vyplývajúcich zo zmlúv alebo právnych predpisov, ku ktorým by došlo uvedením Vystúpenia podľa tejto Zmluvy,
- e) zabezpečiť a uhradiť včasnú prepravu umeleckých zamestnancov a všetkých osôb potrebných zo strany NDKE pre realizáciu Vystúpenia podľa tejto Zmluvy,
- f) zabezpečiť a uhradiť včasnú prepravu kostýmov a rekvizít k Vystúpeniu,
- g) dbať na bezpečnosť všetkých vecí a zariadení, ktoré v súvislosti s uvedením Vystúpenia vnesie do priestorov SND; NDKE berie na vedomie, že SND nenesie žiadnu zodpovednosť za škody na týchto veciach a zariadeniach, ak tieto škody nebudú preukázateľne spôsobené činnosťou SND,
- h) nahradiť SND všetky preukázané škody vzniknuté v priestoroch SND na majetku SND počas prípravy a realizácie Vystúpenia, ak boli spôsobené konaním, opomenutím alebo zanedbaním zo strany zamestnancov NDKE alebo iných osôb zabezpečovaných zo strany NDKE,
- i) rešpektovať organizačné pokyny a plniť všetky ďalšie požiadavky vedenia Baletu SND, vrátane dodržiavania pravidiel požiarnej ochrany a bezpečnosti pri práci, ako aj iných interných predpisov SND, platných pre priestory, v ktorých bude host'ovanie podľa tejto Zmluvy prebiehať; NDKE bude zo strany SND preukázateľne oboznámené s pravidlami vyplývajúcimi z právnych predpisov, predpisov o ochrane pred požiarom, bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci, ako aj ďalších relevantných interných predpisov SND vzťahujúcich sa na host'ovanie podľa tejto Zmluvy a po preukázateľnom vykonaní oboznámenia zo strany SND plne zodpovedá za oboznámenie a dodržiavanie predpisov podľa tohto písmena tohto bodu Zmluvy všetkými osobami, ktoré zabezpečuje,
- j) zabezpečiť vyplatenie diét zamestnancom NDKE podieľajúcim sa na realizácii Vystúpenia a uhradiť poistenie týchto osôb, ako aj vysporiadať finančné nároky všetkých osôb spolupracujúcich na uvedení Vystúpenia podľa tejto Zmluvy zo strany NDKE,
- k) preukázateľne poskytnúť SND požiadavky na technické vybavenie hracích priestorov a požiadavky na služby technického personálu v dostatočnom časovom predstihu,
- l) poskytnúť SND materiály a informácie potrebné pre propagáciu Vystúpenia v rámci termínu Podujatia, vrátane fotografií, v rozsahu a kvalite zodpovedajúcej požiadavkám SND, bez akýchkoľvek väd a právne vysporiadané; NDKE zároveň prevádza na SND právo s týmito materiálmi nakladať za účelom propagácie Podujatia, dokumentácie, archivácie a na interné účely.

2.2 SND sa zaväzuje na vlastné náklady:

- a) zabezpečiť celkovú organizáciu Podujatia, propagáciu v režime obvyklom v SND a predaj vstupeniek,
- b) zabezpečiť organizačné a technické podmienky, v súlade s technickými a technologickými možnosťami SND, potrebné pre technickú prípravu, skúšky a uvedenie Vystúpenia v rámci Podujatia, a to na základe časového harmonogramu skúšok a prípravy Vystúpenia, v súlade s dennými fermanmi Baletu SND, ktoré SND zašle NDKE prostredníctvom e-mailu v dostatočnom časovom predstihu; aktuálne je stanovený nasledujúci základný časový harmonogram:
22.03.2025 – generálna skúška
22.03.2025 – uvedenie Vystúpenia v rámci Podujatia o 19:00 hod.
- c) poskytnúť potrebné zázemie, vrátane šatní, pre počet osôb podľa vopred preukázateľne dodaných požiadaviek zo strany NDKE,
- d) zabezpečiť parkovanie vopred stanoveného počtu vozidiel NDKE v čase nevyhnutnom pre prípravu a uskutočnenie Vystúpenia v stanovenom termíne,
- e) zabezpečiť služby personálu potrebného zo strany SND pre uvedenie Vystúpenia v stanovenom termíne (javisková technika a pod.),
- f) zabezpečiť ubytovanie pre Gennaro Sorbino, Nina Ravasová účinkujúcich umelcov NDKE, v súlade s možnosťami SND, vo vopred stanovenom termíne, v maximálnom počte dve (2) noci, v maximálnej hodnote 99,50 EUR/ jedna noc /osoba.
- g) zaplatiť NDKE za uskutočnenie Vystúpenia podľa tejto Zmluvy odmenu dohodnutú podľa čl. 3 bodu 3.1 tejto Zmluvy,
- h) nahradiť NDKE preukázané škody vzniknuté v priestoroch SND na majetku NDKE počas prípravy a realizácie Vystúpenia, ak boli spôsobené konaním, opomenutím alebo zanedbaním zo strany SND.

3 Finančné podmienky

- 3.1 Zmluvné strany sa dohodli, že SND uhradí NDKE **za uskutočnené Vystúpenie na Podujatí** odmenu vo výške **2000,- EUR** (slovom: **dve tisíc euro**). Na plnenie podľa tejto Zmluvy sa v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov nevzťahuje DPH.
- 3.2 Ak v tejto Zmluve nie je uvedené inak, odmena podľa bodu 3.1 tohto článku Zmluvy zahŕňa všetky náklady NDKE na splnenie jeho záväzkov stanovených touto Zmluvou.
- 3.3 Odmenu podľa bodu 3.1 tohto článku Zmluvy SND uhradí na základe faktúry vystavenej NDKE po uskutočnenom Vystúpení podľa tejto Zmluvy. Splatnosť faktúry je tridsať (30) pracovných dní odo dňa jej doručenia do sídla SND poštou alebo odo dňa jej doručenia v elektronickom formáte na e-mail podatelna@snd.sk. V prípade, že SND neuhradí faktúru v lehote jej splatnosti, NDKE má právo uplatniť voči SND zákonný úrok z omeškania z dlžnej sumy, na základe samostatnej faktúry.
- 3.4 Faktúra musí byť vyhotovená v súlade so zákonom č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.
- 3.5 V prípade, ak faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti určené všeobecne záväzným právnym predpisom a Zmluvou, SND je oprávnené do siedmich (7) pracovných dní od riadneho doručenia faktúru vrátiť NDKE za účelom odstránenia nedostatkov. V tomto prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti faktúry podľa tohto článku Zmluvy začne plynúť dňom riadneho doručenia opravenej faktúry SND.
- 3.6 Faktúra sa považuje za uhradenú dňom odpísania fakturovanej sumy z účtu SND.
- 3.7 Výška vstupného na Podujatie je stanovená zo strany SND. Všetky príjmy zo vstupného na Podujatie patria SND. Tým nie je dotknutá odmena NDKE podľa bodu 3.1 tohto článku Zmluvy.

4 Všeobecné podmienky

- 4.1 Zmluvné strany sa dohodli, že každá zo Zmluvných strán je oprávnená zmluvne dohodnuté Vystúpenie zrušiť najneskôr štrnásť (14) kalendárnych dní pred jeho plánovaným uskutočnením, pričom každá zmluvná strana poniesie svoje náklady, ktoré v súvislosti s plnením tejto Zmluvy už preukázateľne vynaložila.
- 4.2 V prípade zrušenia Vystúpenia jednou zo Zmluvných strán v čase kratšom ako sedem (7) kalendárnych dní pred jeho plánovaným uskutočnením, z dôvodov iných ako uvedených v bode 4.3 tohto článku Zmluvy, je zmluvná strana, ktorá Vystúpenie zruší povinná druhej zmluvnej strane nahradiť všetky náklady preukázateľne vynaložené v súvislosti s plánovaným uvedením Vystúpenia, ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak.
- 4.3 V prípade, že sa Vystúpenie neuskutoční z dôvodu tzv. vyššej moci (epidémia, pandémia, prírodná katastrofa, živelná pohroma, štátny smútok a pod.) poniesie každá zmluvná strana svoje náklady spojené s prípravou Vystúpenia.
- 4.4 SND je oprávnené na vlastné náklady vyhotoviť/zabezpečiť vyhotovenie fotografií z Vystúpenia v rámci Podujatia. SND môže použiť fotografie a zvukovo-obrazové záznamy z Vystúpenia len kratšie ako 15 sekúnd a to výlučne na propagačné účely na sociálnych sieťach a kratšie ako 5 minút, výlučne na účely spravodajstva a to so súhlasom NDKE, ktorý je podmienený súhlasom choreografa Vystúpenia. Žiadosť o súhlas môže SND adresovať NDKE aj prostredníctvom emailovej správy. Vyjadrenie, či poskytuje NDKE súhlas SND, je NDKE povinné SND poskytnúť do 72 h. od doručenia žiadosti.
- 4.5 SND je oprávnené vyhotoviť záznam Podujatia pre archívne účely, ktorý však nesmie byť poskytnutý tretím osobám. Meno choreografa sa SND zaväzuje uvádzať všade tam, kde je to obvyklé, na všetkých programoch, plagátoch, v rozhlasových a televíznych reklamách a vo všetkých ostatných platených reklamách a propagačných materiáloch, ktoré SND zabezpečuje. Tam, kde je to možné, sa uvedie nasledovne:

Réžia a choreografia: Akram Khan

Skladateľ: Jocelyn Pook

Kostýmová výtvarníčka: Kimie Nakano

Pôvodný svetelný dizajn: Fabiana Piccioli

Pôvodná scénografia: Sander Loonen

- 4.6 Všetky kópie, tlačové správy a marketingové materiály vytvorené SND v súvislosti s Vystúpením podliehajú schváleniu zo strany choreografa, ktorý bude zabezpečený prostredníctvom NDKE. Toto schválenie nesmie byť bezdôvodne odmietnuté. Žiadosť o súhlas môže SND adresovať NDKE aj prostredníctvom emailovej správy. Vyjadrenie, či poskytuje choreograf SND súhlas, je NDKE povinné SND poskytnúť do 72 h. od doručenia žiadosti.
- 4.7 SND nevydá žiadne oznámenie alebo tlačovú správu ani neposkytne žiadny rozhovor týkajúci sa Vystúpenia, choreografa, Diela alebo akejkoľvek súvisiacej záležitosti bez predchádzajúceho súhlasu choreografa zabezpečeného prostredníctvom NDKE, s jeho obsahom, s výnimkou akýchkoľvek drobných náhodných zmienok o tom, že AKRAM

KHAN PRODUCTIONS LTD, ktorá zastupuje choreografa poskytuje licenciu. Žiadosť o súhlas môže SND adresovať NDKE aj prostredníctvom emailovej správy. Vyjadrenie, či poskytuje choreograf SND súhlas, je NDKE povinná SND poskytnúť do 4 dní od doručenia žiadosti.

- 4.8 Zmluvné strany sa dohodli, že túto Zmluvu je možné ukončiť kedykoľvek formou dohody Zmluvných strán. Súčasťou dohody musí byť aj spôsob prípadného vyrovnania vzájomných záväzkov a pohľadávok Zmluvných strán, ktoré vznikli počas trvania platnosti tejto Zmluvy. Túto Zmluvu je možné ukončiť tiež odstúpením od Zmluvy, avšak len z dôvodov závažného porušenia ustanovení tejto Zmluvy jednou zo Zmluvných strán. Zmluva sa ruší dňom doručenia písomného prejavu o odstúpení druhej zmluvnej strane, v súlade s príslušnými ustanoveniami čl. 5 tejto Zmluvy.
- 4.9 Kontaktnými osobami za jednotlivé zmluvné strany pre účely realizácie povinností vyplývajúcich tejto Zmluvy sú:
- a) za SND: Soňa Pasul'ková, sona.pasulkova@snd.sk
 - b) za NDKE: Gennaro Sorbino, gennaro.sorbino@sdke.sk

5 Doručovanie

- 5.1 Výzva, oznámenie alebo akýkoľvek iný právny úkon jednej zmluvnej strany (ďalej len „úkon“) sa považuje za doručený druhej zmluvnej strane, ak bol doručený na adresu pre doručovanie zmluvnej strany, ktorá je adresátom, uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, resp. na adresu, ktorú táto zmluvná strana naposledy písomne oznámila zmluvnej strane, ktorá je odosielateľom. Úkon sa považuje za doručený dňom, v ktorý zmluvná strana – adresát úkon prevzala alebo odmietla prevziať, alebo v ktorý sa zásielka vrátila späť ako nedoručená alebo neprevzatá v odbernej lehote.
- 5.2 Ustanovenia tohto článku sa použijú aj pre oznamovanie prípadných zmien ohľadom bankového spojenia Zmluvných strán, a to najmä prostredníctvom uvedenia bankového spojenia na príslušných daňových dokladoch, ktoré boli zmluvnej strane doručené.
- 5.3 Zmluvné strany sa tiež zaväzujú oznamovať si navzájom akékoľvek zmeny údajov, ktoré sa ich týkajú a sú potrebné na prípadné uplatnenie úkonu, najmä všetky zmeny týkajúce sa uzavretej Zmluvy, zmeny, či zániku ich právnej subjektivity, adresy ich sídla a pod.. Ak niektorá zmluvná strana nesplní túto povinnosť, nebude oprávnená namietat', že neobdržala akýkoľvek úkon, a zároveň zodpovedá za akúkoľvek takto spôsobenú škodu.
- 5.4 V prípade, ak je v tejto Zmluve ustanovená možnosť doručovania písomnosti prostredníctvom e–mailu, považuje sa za doručenie správa, ktorá je potvrdená druhou stranou na e–mailové adresy osôb označených v texte Zmluvy a v záhlaví tejto Zmluvy. V prípade nepotvrdenia e–mailovej správy druhou zmluvnou stranou, sa správa považuje za doručenie uplynutím troch (3) pracovných dní od dňa jej preukázateľného zaslania druhej zmluvnej strane na adresu uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že oznámenie o zrušení Podujatia a/alebo odstúpenie od Zmluvy je potrebné v prípade zaslania druhej zmluvnej strane prostredníctvom e–mailu zaslať aj písomne, a to doporučene druhej zmluvnej strane, a to do troch (3) pracovných dní od zaslania e–mailovej správy, inak sa na takto zaslaný mail v súvislosti s takýmito úkonmi neprihliada.

6 Záverečné ustanovenia

- 6.1 Táto Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky. Právne vzťahy touto Zmluvou neupravené sa spravujú ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ďalších súvisiacich právnych predpisov v platnom znení.
- 6.2 Všetky zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode Zmluvných strán, formou písomných dodatkov.
- 6.3 Ak táto Zmluva neustanovuje inak, nemá žiadna zo Zmluvných strán právo postúpiť svoje práva vrátane pohľadávok alebo záväzkov z tejto Zmluvy tretej strane bez písomného súhlasu druhej zmluvnej strany, okrem povinnosti postúpiť pohľadávky alebo záväzky podľa platných právnych predpisov.
- 6.4 Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy alebo v súvislosti s ňou, budú Zmluvné strany riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou. Na rozhodovanie sporov vzniknutých z tejto Zmluvy alebo spojených s touto Zmluvou je príslušný všeobecný súd SND.
- 6.5 Zmluvné strany vyhlasujú, že Zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany tiež vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto Zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto Zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.
- 6.6 Zmluva je vyhotovená v dvoch (2) rovnopisoch s platnosťou originálu, po jednom (1) pre každú zmluvnú stranu.

- 6.7 Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného predpisu (§ 47a zák. č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník a v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov).

V Bratislave, dňa

V, dňa

.....
PhDr. Zuzana Ťapáková
generálna riaditeľka SND

.....
Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD.
generálny riaditeľ NDKE

.....
Nina Poláková
riaditeľka Baletu SND